

Q O R P U S

ISSN 2237-0617 VOLUME 15 NÚMERO 2 SETEMBRO 2025



PGLIT/UFSC

QORPUS

VOLUME 15 NÚMERO 2

SETEMBRO 2025

ISSN 2237-0617

Qorpus é um periódico vinculado ao
Programa de Pós-Graduação em Literatura
da Universidade Federal de Santa Catarina

Editora-chefe

Dirce Waltrick do Amarante (UFSC)

Editores-associados

Aurora Bernardini (USP)

Sérgio Medeiros (UFSC)

Editora-adjunta

Ane Girondi (UFSC)

Conselho editorial

Alai Garcia Diniz (UFSC/UNILA)

Álvaro Silveira Faleiros (USP)

Ana Helena Barbosa Bezerra de Souza (UFMG/USP)

Angelica Micoanski Thomazine (UFSM)

Clélia Mello (UFSC)

Donaldo Schüller (UFRGS)

Fábio de Souza Andrade (USP)

Larissa Ceres Rodrigues Lagos (UFOP)

Lúcia Sá (University of Manchester)

Luci Collin (UFPR)

Malcom McNee (Smith College)

Manoel Ricardo de Lima (UNIRIO)

Maria Aparecida Barbosa (UFSC)

Marília Librandi Rocha (Princeton University/Diversitas-USP)

Myriam Correa de Araujo Avila (UFMG)

Nora Margarita Basurto dos Santos (Universidad Veracruzana)

Odile Cisneros (University of Alberta)

Patrick O'Neill (Queen's University)

Piotr Kilanowski (UFPR)

Vítor Alevato do Amaral (UFF)

Diagramação e Edição

Ane Girondi (UFSC)

Publicação Eletrônica

Willian Henrique Cândido Moura (UFSC)

Projeto Gráfico

Vássia Vanessa da Silveira (UFSC)

Imagem da Capa

Sérgio Medeiros (UFSC)

<http://qorpuspget.paginas.ufsc.br>

www.facebook.com/revistaqorpus

QORPUS

VOLUME 15 NÚMERO 2

SETEMBRO 2025

ISSN 2237-0617

SUMÁRIO

Editorial

Editorial.....	9
-----------------------	----------

Dirce Waltrick do Amarante

Aurora Fornoni Bernardini

Sérgio Medeiros

Ensaaios

Um Leskov brasileiro	13
-----------------------------------	-----------

Aurora Bernardini

O Brasil de Tomasz Łychowski	19
---	-----------

Magdalena Bąk

Reflexão sobre a IA nas Artes Cênicas	33
--	-----------

Sthefany Mie Takahassi

Traduções

O tempo suspenso: a tradução da narrativa de guerra “An occurrence at Owl Creek Bridge”, de Ambrose Bierce	39
---	-----------

Tradução de Alane Melo da Silva e de Yuri Santos Monteiro

Um teatro que traduz ? Pistas de reflexão sobre a teatralidade da tradução, de Antoine Palévody	67
--	-----------

Tradução de Ana Carolina de Freitas e de Mwewa Lumbwe

Formações em tradução: quais competências para quais desafios?, de Isabelle Meurville e Dominic Michelin	83
---	-----------

Tradução de Ana Carolina de Freitas e de Mwewa Lumbwe

Desenvolvimento sustentável e a água: questão delicada, de Leïla Fressy-Parvin 93

Tradução de Ana Carolina de Freitas e de Mwewa Lumbwe

Crônica

Porta falsa do tempo103

Kalil de Oliveira

Peças de Teatro

O tempo111

Afonso Junior Ferreira de Lima

3 ATOS EM ALPHAVILLE: TECNOPOÉTICA.....117

Cláudio Trindade

Textos Criativos

sganzwelles137

Eduardo Gonçalves Dias